

二外 高自考 成人教育用书

中级日语

教与学

总主编 赵华敏

主 编 孙建军

主 审 大野 纯子



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

二外 高自考 成人教育用书

中级日语 教与学

总主编：赵华敏（北京大学）

主 编：孙建军（北京大学）

主 审：大野 纯子（日本大正大学）

编 者：（以姓氏汉语拼音为序）

大野 纯子 李 凝 李旂旒

潘 钊 孙建军 赵华敏



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中级日语教与学 / 赵华敏总主编. —北京: 北京大学出版社, 2009.7

(二外高自考丛书)

ISBN 978-7-301-12692-9

I. 中… II. 赵… III. 日语—高等教育—自学考试—教学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第134838号

书 名: 中级日语教与学

著作责任者: 赵华敏 总主编

责任编辑: 兰 婷

标准书号: ISBN 978-7-301-12692-9/H·1824

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 11.5印张 290千字

2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

定 价: 23.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

使用说明

《中级日语 教与学》是按照自然课的分法对课文进行的补充说明。内容包括：“本课重点”、“知识链接”、“中国人的学习难点”、“参考译文和练习答案”、“综合练习及答案”。

“本课重点”分为：コミュニケーション表現（交际用语）、文法（语法）、文型（句型）、言葉の使い方（词的用法）、解釈（解释），是对该课的要点进行的归纳总结，以便学习者对该课的学习内容有全面的印象和提供查找线索。

“知识链接”包含：“补充讲解”、“词汇趣谈”、“文化趣话”。

“补充讲解”对词法和句法进行适当的扩展讲解和举例说明，同时适当加进了“考考自己”，对所涉及的重点词法和句法及时进行测试，并附有答案。

“词汇趣谈”对一些容易混淆的词、近义词和反义词进行比较分析，帮助学习者增强对词汇的理解及运用能力。

“文化趣话”介绍日本文化的诸多现象，力求帮助学习者透过语言现象了解日本社会、文化和日本人。

“中国人的学习难点”根据编写者多年的教学经验，指出中国人在学习日语过程中容易出现的问题，并对此进行了讲解。

“参考译文和练习答案”是《中级日语》（一、二册）的课文译文和部分练习的答案。

“综合练习”一方面是对《中级日语》（一、二册）学习内容掌握情况的检验，另一方面也是为大学日语四级考试做准备。

前 言

为了帮助教师和学习者更好地理解和使用《中级日语》第一、二册，我们编写了《中级日语 教与学》一书。

本书的主要特点是与《中级日语》（一、二册）紧密配合，对每课课文的重点进行了归纳，设置了“**本课重点**”、“**知识链接**”、“**中国人的学习难点**”、“**参考译文和练习答案**”栏目。旨在帮助学习者更深刻地理解和掌握课文里的语法现象及词汇；扩大使用者知识面的同时，介绍更多的日本文化知识，以加深使用者对课文意义的进一步理解。教师可根据教授对象，选择不同的栏目，丰富教学内容，活跃课堂气氛；学习者可以选择自己喜欢的栏目，进一步增进对日语和日本文化的了解，辅助自己学好《中级日语》（一、二册）。书后附有“综合练习”，旨在帮助学习者适应“大学日语四级考试”的新的题型形式，为考级做好准备。

《中级日语 教与学》的具体分工如下：

赵华敏教授为总主编，负责总体设计、全书审稿、统稿、定稿、部分内容的执笔；大野纯子先生为主审、部分内容的执笔；孙建军副教授负责确定各课讲解项目及第1—10课讲解内容的执笔；李凝负责第11—15课讲解内容的执笔和第二册课文的翻译；李旖旎负责第16—20课讲解内容的执笔；潘钊负责第一册课文的翻译。天津商业学院章莉副教授提供了《中级日语》一、二册中的练习答案，在此表示感谢。

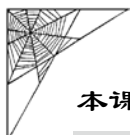
由于时间仓促，水平有限，书中有诸多不尽人意之处。希望各位同仁和学习者批评指正。

编 者

2009年5月

目 录

第1課 富士山.....	4
第2課 大人の日本語.....	11
第3課 福祉.....	18
第4課 中国文化.....	25
第5課 医療.....	34
第6課 国民性.....	41
第7課 都の人.....	48
第8課 メイド・イン・ジャパン.....	55
第9課 企業研究.....	64
第10課 異文化.....	72
第11課 笑って門を入った私.....	80
第12課 子どもとしつけ.....	88
第13課 一衣帯水.....	95



本课重点：

一、コミュニケーション表現

1. その理由は日本一の高さもちろんですが、やはり、その雄大な美しさにあります。
2. ほら、向こうに富士山が見えてきた！
——ああっ、本当だ。
3. きれいねえ。
4. 二人のおかげで来られてうれしいです。
5. 美人と同じよ。何もしないで遠くから見ているのが一番いいかもよ。

二、文法

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. 助詞的重叠形式 だけでも | 2. 副助詞 くらい |
| 3. 前綴 何 | 4. 提示助詞 も③ |
| 5. 終助詞的重叠形式 しね | |

三、文型

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. ～たとたん、～ | 2. ～はもちろん、～ |
| 3. どうにかして、～ | 4. ～を～ように感じる |
| 5. ～から言えば、～ | 6. ～ば～ほど、～ |

四、言葉の使い方

- | | | |
|--------|---------|---------|
| 1. 多く | 2. 遠く | 3. ていねい |
| 4. わざと | 5. わざわざ | |

五、解釈

富士山にみななろう





知识链接

1. 补充讲解

(1) 复句

本课中出现了一些复句，句子本身较长，需要注意分析这些句子的结构。首先必须找到其主句部分，然后再分析分句。例如：课文第一段中有“多くの日本人が高さを正確に言えるのは「富士山にみななろう」と覚える方法があるからです。”这里，“多くの日本人が高さを正確に言える”和“「富士山にみななろう」と覚える方法がある”分别是一个完整的句子，它们又分别作了“～のは～からです”句式的主谓语。“多くの日本人が高さを正確に言える”+“のは”作整个句子的主语，“「富士山にみななろう」と覚える方法がある”+“からです”构成“～のは～からです”的谓语。再比如：“冬がよく晴れた日，東京からでも，高い所を走る電車の中から富士山が見えることがあります。”该句中的“富士山が見える”中的“が”与“ことがあります”中的“が”都表示的是主语，“ことがあります”中的“が”所表示的主语是“高い所を走る電車の中から富士山が見えること”这个句子。

例：① 飛行機が空を飛んでいくのを見た。/看到飞机飞过上空。

② 彼が急に酒をやめたのは，医者にとめられたからです。/他突然戒了酒，是因为因为医生不让他再饮酒。

思考自己：分析下列句子，并翻译成汉语。

① 梅雨になると，雨が続くことが多い。

② 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。

(2) “何もしないで遠くから見ているのが一番いいかもよ”中的“～ている”

该句可译为“也许什么都不做，远远看着为妙”。日语中经常使用“～ている”的形式来表示某种常态（说话时的状态），这种情况一般不使用动词原形。此用法比较特殊，希望引起学习者的注意，并注意汉语的译法。以下例举几个类似的

① 梅雨になると，雨が続く日が多い。 主 主 雨が続く日が多い。	② 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。 主 主 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。
① 梅雨になると，雨が続く日が多い。 主 主 雨が続く日が多い。	② 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。 主 主 生魚を食べなかったのは，親に食べてはいけないと言われたからだ。

用法。

- 例：① 生きているのがつらい。/活着好累。
 ② 太っているのが悩みだ。/肥胖是我的烦恼。
 ③ 一人で静かに考えているのが好きだ。/喜欢独自静静地思考。
 ④ 一方的に思っているのが嫌で告白した。/我讨厌一直单相思就向对方表白了爱意。
 ⑤ そういう考えを持っているのが恥ずかしい。/有那种想法实在可耻。
 ⑥ ピサの斜塔は建っているのが不思議だ。/比萨斜塔能矗立在那里实在不可思议。

(3) “わざわざ”与“わざと”

“わざわざ”和“わざと”同为副词，形式类似，所以容易混淆。“わざわざ”为“特意”之意，用于表示为某一目的，特意做某事，用于褒义；而“わざと”为“故意”之意，用于故意做对他人有害的事情，用于贬义。

- 例：① 彼女はわざわざ私の家に寄って、本場の中国料理を届けてくれた。/她特意到我家，送来了真正的中国饭菜。
 ② スリはわざと人にぶつかって、財布をとった。/小偷故意撞人，偷走了钱包。
 ③ 私はわざと彼にそのことを教えてあげなかった。/我故意没有告诉他那件事情。

考考自己：在（ ）内填入“わざわざ”或“わざと”，完成下列句子。

- ① () 忘れ物を届けてくれて、ありがとうございました。
 ② 通訳を頼まれるのが嫌なので、() 日本語ができないふりをした。
 ③ () そんなになさらなくてもいいのに。
 ④ 時計を() 遅らせて、行くのをやめた。

2. 词汇趣谈

(1) “勘”

“勘”的词义为“直感、^{ちよっかん}第六感^{だいろっかん}”，可以组成很多词组。如：“～がいい/直觉好”、“さっと～が働く/灵机一动”、“～に頼る/依赖直觉”、“～の鋭い人/有灵性的人”、“～の鈍い人/悟性慢的人”。课文中的“勘違い”可以解释为“勘が違ふ”，也就是直觉错误，表示“错认”、“误会”之意。

スリ① 盗み② 盗み③ 盗み④ 盗み⑤

(2) “美人”

“美人”一词在日语中较为常用。日本人对美貌的要求似乎比中国人低，因此，经常会听到“あの方は美人ですね”的赞美之词，而在场的中国人也许并无同感。也可以把它视为一种寒暄，并不是百分之百地用于评价一个人的美貌。在日本画和浮世绘中有一种叫做“美人画”的绘画体裁，突出女性美。日语中还有“美人薄命”的说法，意为“红颜薄命”。

3. 文化趣谈

富士山与日本人的生活

富士山是日本人心目中的名山。富士山横跨静冈县（静岡県）和山梨县（山梨県）。两县的很多地名中都带有“富士”，静冈县有富士郡、富士市、富士宫市，山梨县有富士吉田市、富士河口町等。在关东地区（関東地方）和东海地区（東海地方），很多地方肉眼就能够看到富士山，因此叫做“富士見”的地名非常多。远离富士山有120公里左右的东京都中心地区还有好几处“富士見坂”，从前，站在这些坡道上就能远望富士山。不过，由于城市开发以及高层建筑拔地而起，很多地方已仅存虚名。

出于对富士山的崇拜，在日本各地还有很多被称为“郷土富士”的大小山落。人们把那些形状酷似富士山、与富士山有些许关系、或者当地具有代表性的山取名为“某某富士”。其中有些只是为了图个吉利。如：“蝦夷富士（北海道 羊蹄山）”、“榛名富士（群馬县 高崎市）”、“薩摩富士（鹿児島县 开闻岳）”等等。据统计，这样的“富士”遍布日本北海道、本州、四国、九州，共有314座。甚至移民到海外的日本人也给当地的山取上带有“富士”的名字。

另外，日本的各行各业几乎都有含有“富士”的公司名称。有些公司的产品享誉世界。如电脑品牌“富士通”、重工品牌“富士重工”、胶卷“富士フイルム”等等。

二、中国人的学习难点

可能动词

日语中的可能动词有“見える”、“聞こえる”、“分かる”、“できる”等。这些动词本身具有可能或自发的意义。前两者表示现场的事物或声音自然而然地进入人的视野或耳朵里，与行为主体的能力无关（见《初级日语教与学》143页）。“分かる”则指理解或把握某事的内容。这些动词都不能表示意志，因此不能接“たい”，也不能说“分かることができます”或“分かれます”。前接助词均使用“が”。

比如：要表达“想听懂法语”，不能说“フランス語が分かりたい”，而应该说“フランス語が分かるようになりたい”，或者说“フランス語が分かるといいな/能听懂法语就好了”等。

再比如：因为近视而看不清楚远处的景色，但是说话人特别希望能够看清楚。此时不能说“はっきり見えない”，而应该说“はっきり見るといいな/能看清楚就好了”，或者说“はっきり見えたらいいのに/要是能看清楚该多好呀！可是……”等。

考考自己：请将下列句子翻译成日语。

- ① 他来不来，明天就知道了。
- ② 要是耳朵还能听得见就好了。
- ③ 虽然眼睛看不见，他心里什么都明白着呢。
- ④ 我听得懂日语，但不会说。

三、参考译文和练习答案

1. 参考译文

第1课 富士山

课文 仰慕已久的人，“富士”先生

在日本，最高的山是富士山，高度是3776米。大多日本人能够正确说出这个高度是因为有，把富士山的高度比作“大家都做富士山”（数字3776的谐音）这个记忆方

参考 ① 彼が来るか、明日にはわからない。
 ② 耳がまだ聞こえられない。
 ③ 彼は目が悪く、心の何かが分からなくて。
 ④ 日本語を聞き、話せる、はいはいの、聞いて日本語

法。

在晴朗的冬日，即使在东京，从疾驰在高处的电车中，也可以看到富士山。在早晨拥挤的电车中，高中生会向朋友高叫：“啊，富士山”。听到声音，那位朋友就不用说了，其他人哪怕是只能转转头，也要看一眼富士山。

为什么富士山会这么牵动人心呢？它是日本的第一高是不言而喻的，最主要的还是因为它的雄伟壮丽。因为富士山的附近没有其他的高山，（所以）从很远处就可以看到它。山巅有着积雪的富士山是崇高的，自古以来人们一直把富士山奉若神明。

有个中国人曾经这样说过，“日本人真有礼貌。山（的后面还要）加个‘先生’，特意称其为‘富士先生’”。这种说法当然是那个人的一种误解，但是，从日本人的情感来讲，富士山就是可以被称为“富士先生”这样的很特别的山。

会话 从富士山看不到富士山

张静、王大波坐着朋友清水大树的车前往富士山。

张 静：喂！前面能看到富士山了。

王大波：啊，真的。

张 静：真漂亮啊。

王大波：托二位的福，能来这里我太高兴了。不过，清水都来过好几次了，可能已经厌倦了吧。

清 水：哪里，富士山嘛，看多少次都不会烦。

张 静：没错，富士山是越看越觉得感动。

张大波：嗯，是呀。清水，到环山游览汽车路还有几分钟？

清 水：还有30分钟左右吧。那里有拍照片的好景儿呢！

张 静：不过，富士山呀，实际去爬，就没有那么漂亮了。

张大波：为什么？

张 静：因为富士山是火山，到现在都没有什么绿色。

清 水：没错。而且，从富士山也看不到富士山。

张 静：和美人一样，也许什么也不做，从远处观望最好。

张大波：啊，你说的，是什么意思？

2. 練習答案

- 二、1. 遠くから見ているのがいいかもしれないね
2. それはどういうこと
- 三、1. 富士山 2. 雄大 3. 火山 4. 載 5. 習慣
- 四、1. かみさま 2. めだ 3. せいかく
4. かんちが 5. ちょうじょう
- 五、1. で, を 2. ば, ほど 3. は, も
4. が, かが 5. を, を
- 六、1. 涙が出るくらい感動した
2. 食べ物がおいしくなります
3. わざわざ来てくださってありがとうございます
4. 大人もよく見ます
5. いい仕事が見つかりました
- 七、1. 山の深いところに行けば行くほど静かだ。
2. 涙が出るくらいうれしかった。
3. レポートを明日までにどうにかして出さなくてはなりません。
- 八、1. b 2. d 3. c 4. b
5. a 6. b 7. c 8. d
- 九、1. その建物はこの近くで一番高いので、目だっています。
2. 私の日本語は、兄くらいにできるようになったらいいなと思います。
3. 人間は本性から言えば、子どもが好きでない人はいないでしょう。
4. 友達のおかげで、こんなに美しいところを見ることができました。
5. 日本語は、勉強すればするほど面白いです。
- 十、1. 3,776メートルです。
2. 「富士山にみななろう」と覚える方法があるからです。
3. 山にも「さん」をつけて、わざわざ「富士さん」と呼ぶからです。



本课重点：

一、コミュニケーション表現

1. 私もよく分かりませんが、……
2. タバコはご遠慮ください。
3. タバコが吸える場所にご案内します。
4. ぼくは反対だ。
5. そうはいきません。
6. おっしゃることはよくわかりますが、私はちょっと違う考えを持っています。
7. 斉藤君、明日6時に空港に行ってほしいんだけど、どうかな。
8. お話し中、失礼します。
9. 王課長、本社の森課長からお電話です。
10. たいしたものだよ。——いいえ、まだまだなんです
11. いいことだよ。——ありがとうございます。
12. あのう、斉藤さん、ちょっと教えていただけますか。
——うん、何？
13. ご注意ください。
14. オレ、かっこ悪いなあ……

二、文法

1. 格助词 から②
2. 后缀 (1) 君 (2) 方
3. 接续助词 けど

4. こそあど系列词汇⑧ こんなふうに そんなふうに
あんなふうに どんなふうに

三、文型

1. ～にもかかわらず、～
2. お(ご)～ください
3. ～一方だ
4. ～てほしい

四、言葉の使い方

1. ちゃんと
2. かなり
3. ちょっと
4. できるだけ

五、解釈

“ご注意ください”和“ご注意ください”



一、知识链接

1. 补充讲解

(1) 对年龄、地位较高的人说明情况或进言时避免使用断定的说法

“ここはたばこ禁止のようです”这句话是在已经明了的事情“ここはたばこ禁止”这种说法后面又加上“ようだ”。为什么要这样，课文中已经做出了回答。在日语中，对年龄、地位较高者或客人说明情况时，一般句尾不采用断定的形式，尤其应避免使用「んですよ」这种表示说明的表达方式。同样，日本人在进言的时候，对长辈或上司不能用“～ほうがいい/最好”或“～たらいい”，最好用“～たらいかがでしょうか”等建议性的表达方式，让对方自己来判断可行与否。略微改变一下表达方式，语感就会大为不同。

例：① 課長，明日は休日のようですが……/科长，明天是休息日……

② 中国ではお茶の種類が大変多く，それによって入れ方もいろいろ違うようでして……/中国有很多种茶，根据不同的种类，沏茶的方式也有所不同……

③ お客様，外は雨のようですが，タクシーをお呼びしましょうか。/对不起，外面在下雨，帮您叫辆出租车吧。

- ④ せっかく日本にいらっしゃったんですから、和食でおもてなししたらいかがでしょうか。 / 难得来日本一次，还是用日本料理招待为好吧。（此句表示下属向上级建议用日本饭菜招待客人）

以上画线部分都是为了避免直接地断定而加上去的说法。如果不加，句子的意义不变，但语气显得生硬，得不到很好的交际效果。

(2) 大人になるとそうはいきませんよ。

“いきません”的原形是“行く”。“行く”与汉语的“行”一样，意义非常多。在这里“そう”是指代不能简单地说“ぼくは反対だ”这句话，因此不能省略。“そう+（は）+いきません”放在一起，表示“那样是行不通的”。“は”起强调作用，“いきません”一般不写成“行きません”。这句话非常方便，“いきません”前面还可以加上副词，起加强语气的作用。

- 例：① 自動車を減らせば交通事情がよくなると思うだろうが、現実にはそうはいかない。 / 你可能认为如果减少汽车交通状况就会好转，但是现实上行不通。
- ② 忙しくしていればあの嫌なことを忘れると思っていたが、そううまくはいかなかった。 / 我以为只要让自己忙起来就会忘掉那件讨厌的事情，实际上并非那么容易。
- ③ 子供はすぐに仲直りできるが、大人になるとそう簡単にはいかない。 / 小孩子能够马上和好，大人就不那么简单了。

2. 词汇趣谈

头衔的日中对照

课文中出现的“課長”相当于中国的“科长”。日语中，一些头衔所使用的汉字与中文一样，因此容易造成误会。比如：日语中的“主任”指某项任务的^{しゅにん}主管人员，相当于汉语的“项目经理”，在日本的官厅或公司中并非很高的职务，其权限远不如汉语中的“主任”。而日语中的“經理”指跟会计^{けいり}相关的事务，往往并不指人。

以下是相应头衔的日中对照：

係長（かかりちょう）	→ 股长
課長（かちょう）	→ 科长
部長（ぶちょう）	→ 处长
局長（きょくちょう）	→ 局长
社長（しゃちょう）	→ 社长、总经理
取締役（とりしまりやく）	→ 董事

3. 文化趣谈

おとひめ
“音姬”（おとひめ）

在日本的城市及其周边地区，冲水式洗手间十分普及。许多地方的洗手间入口处都写着“化粧室^{けしょうしつ}”，室内干净整洁，设备齐全。为了给使用者提供方便，有的车站或商场的洗手间内还设有自动售货机，销售手纸及其他用品。

在日本的一些公寓内，设有公共卫生间，由于是大家公用，所以在使用时需要注意，以免给他人带来不便。例如：只能使用手纸，使用之后一定要及时冲洗等等。

近年来，日本的一些“化粧室”内出现了一种电子拟声装置，叫做“音姬”。据说，日本的年轻女性特别介意自己如厕的声音被别人听见，所以就不停地按下冲水按钮，试图用水流的声音盖住自己的声音，结果造成了水资源的浪费。为了解决这一问题，日本著名的卫浴设备生产商TOTO公司发明了“音姬”这种设备。只要按下按钮，无需放水就会发出固定时间长度的水流声。如今，日本许多地方的洗手间都安装了“音姬”，它已经成为日本洗手间的特色。

“音姬”的发音是“おとひめ”，与日语中的“乙姬”（年轻的公主）谐音。而“乙姬”也是日本著名的民间故事“浦岛太郎”中的龙宫仙女的称呼。从这种装置的起名也不难看出日本企业的经营之道。



二、中国人的学习难点

美化语

“お茶”、“お顔”、“ご飯”等词，是为美化某事物而在该事物前加上前缀“お”或“ご”构成的词汇，在日语中称为“美化語/美化语^{びかご}”，这是日语词汇的重要特征之一。有关美化语的相关内容此前已经有所介绍（参考《初级日语教与学》61页）。一般情况下，“お+和語”、“ご+漢語”，但是也有一些例外，如：“お時間”、“お天気”、“お料理”、“お食事”、“お菓子”、“お電